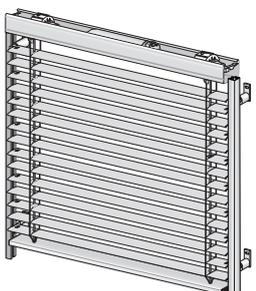
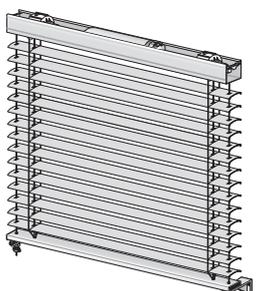
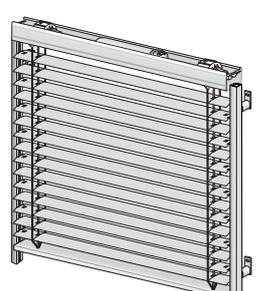
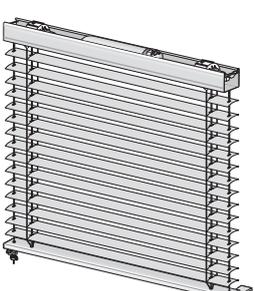
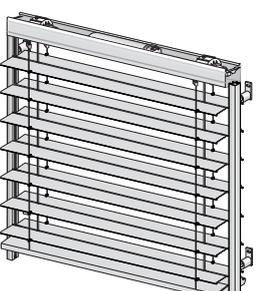
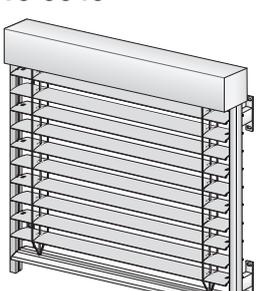
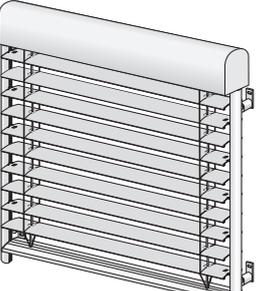
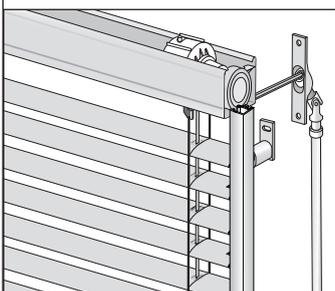
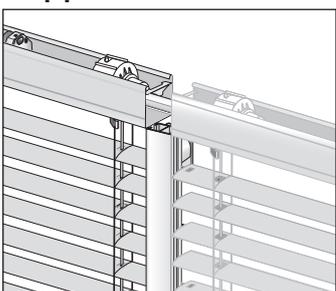
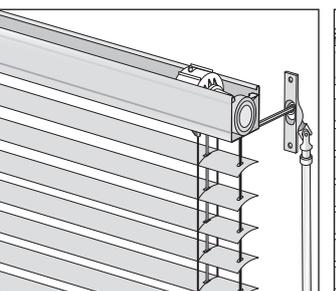
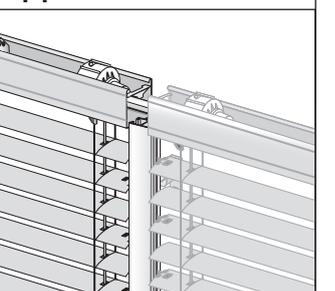
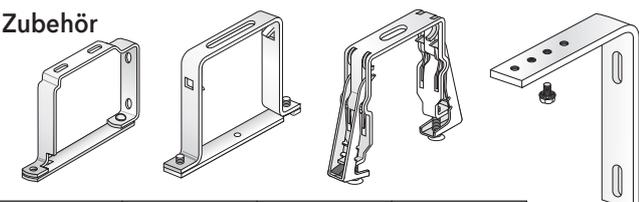


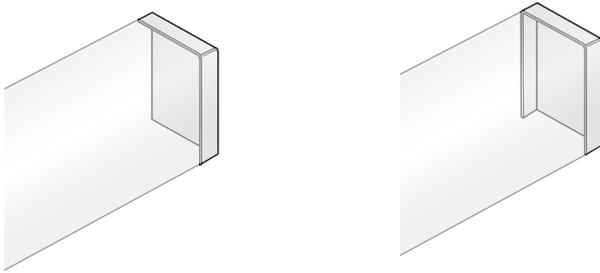
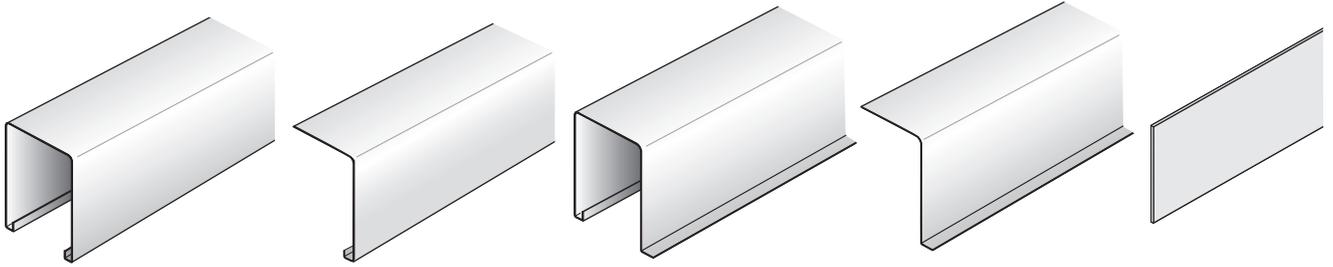
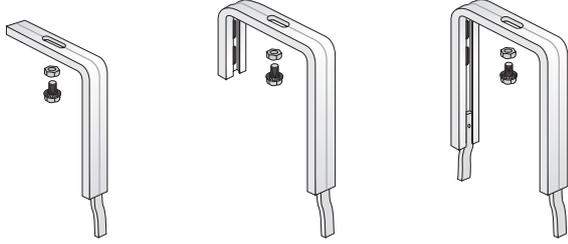
# AUSSENRAFFSTORES

<p><b>18-5685, 18-5885</b></p> 		<p><b>18-5625, 18-5825</b></p> 		<p><b>18-5665, 18-5865</b></p> 		<p><b>18-5655, 18-5855</b></p> 	
<p><b>18-5985</b></p> 							
<p><b>18-5845</b></p> 							
<p><b>Kurbel</b></p> 		<p><b>Koppel</b></p> 		<p><b>Kurbel</b></p> 		<p><b>Koppel</b></p> 	
<p><b>Zubehör</b></p> 				<p><b>Führungsschienen</b></p> 			
<p>2 x</p> <p>0000 - 1600 mm</p>	<p>3 x</p> <p>1601 - 3000 mm</p>	<p>4 x</p> <p>3001 - 4000 mm</p>	<p>5 x</p> <p>4001 - 5000 mm</p>	<p>2 x</p> <p>0000 - 1600 mm</p>	<p>3 x</p> <p>1601 - 3000 mm</p>	<p>4 x</p> <p>3001 - 4000 mm</p>	<p>5 x</p> <p>4001 - 5000 mm</p>

070056571

**Achtung:** Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln, Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten (Pflegehinweise siehe [www.mhz.de](http://www.mhz.de)).

Blendenzubehör



**Allgemein.**

**Bemerkungen**

Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Ingebrauchnahme oder Montage Ihrer Äußenjalousie gründlich durch. Beachten Sie alle Hinweise und bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie die Hinweise später nachlesen können.

Diese Anleitung umfasst ausschließlich die Bedienungs- und Montagehinweise der Äußenraffstores der folgenden Ausführungen:  
Modelle 18-5685, 18-5625, 18-5665, 18-5655, 18-5885, 18-5825, 18-5865, 18-5855, 18-5845, 18-5985

Für Informationen zu abweichenden Ausführungen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Sollten Sie etwas in dieser Anleitung nicht verstehen, oder wenn Sie Zweifel bezüglich der Erklärungen oder der Interpretation haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten, ehe Sie die Äußenraffstores in Gebrauch nehmen und/oder diese montieren.

Zusätzlich zu den Informationen zu Bedienung und Montage enthält diese Anleitung auch wichtige Wartungs- und Reinigungshinweise.

Die Montage, die technische Wartung, die Behebung von Störungen und die eventuelle Reparatur oder Änderung der Äußenraffstores dürfen nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.

Diese Anleitung gehört zu den Äußenraffstores und muss deshalb gut aufbewahrt werden. Beim Verkauf der Äußenraffstores muss die Anleitung dem neuen Eigentümer gegeben werden.

Der Eigentümer oder Besitzer der Äußenraffstores muss Benutzer (falls es sich um Dritte handelt) auf die Anleitung hinweisen und muss Dritte ebenfalls auffordern, die Raffstores entsprechend der Anleitung zu benutzen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

**Haftung.**  
DIE ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DES LIEFERANTEN GELTEN FÜR DIE BEZIEHUNG ZWISCHEN DEM LIEFERANTEN UND DEM KÄUFER. DIESE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN UMFASSEN EINE HAFTUNGSBEGRENZUNG UND SCHLIESSEN FOLGESCHÄDEN AUS. DER LIEFERANT HAFTET AUFGRUND DER ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE DADURCH ENTSTEHEN, DASS DIE HINWEISE DIESER ANLEITUNG NICHT BEACHTET WURDEN, AUSSER BEI VORSATZ ODER GROBER FAHRLÄSSIGKEIT SEITENS DES LIEFERANTEN.

**Wichtiger Sicherheitshinweis!**

Warnung: Es ist für die Sicherheit aller Personen wichtig, dass diese Hinweise beachtet werden! Diese Hinweise unbedingt aufbewahren!

Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Äußenraffstores spielen. Halten Sie Kinder von der (Fern)Bedienung und dem Produkt fern.

Kontrollieren Sie regelmäßig Ihre Äußenraffstore auf sichtbare Schäden. Bedienen Sie die Äußenraffstores bei Beschädigung nicht mehr und kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Versuchen Sie unter keinen Umständen selbst Reparaturen und/oder Änderungen an den Äußenraffstores vorzunehmen.

**ZweckgemäÙe Verwendung.**  
Ihre Äußenraffstores lässt sich auf- und abwärts bewegen und dient zur Abschirmung von Fenster oder Tür mit dem Zweck:  
- des Sonnenschutzes  
- der Lichtregulierung  
- der Sichtregulierung

Achtung vor starkem Wind und kalter Witterung. Der Äußenraffstores darf bei starkem Wind (17 m/s) oder in gefrorenem Zustand nicht benutzt werden.

Sorgen Sie dafür, dass der Äußenraffstores zeitig hochgezogen wird, ehe der Wind zu stark wird. Auch bei vollständig automatischer Steuerung muss dies beachtet werden.

Wir empfehlen die Verwendung einer externen Steuerung.

Der Äußenraffstores darf nur als Sonnenschutz, Licht- und Sichtregulierung verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz als Förder- oder Hebeanlage geeignet.

**Benutzung.**

**Bedienung.**

Mit der Bedienung kann der Äußenraffstores Auf oder Abgefahren und die Lamelle gewendet werden.

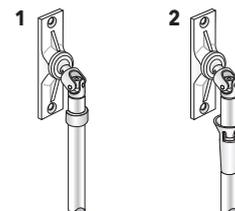
Sorgen Sie dafür, dass das Lamellenpaket ganz heruntergelassen oder hochgezogen wird, so dass Beschädigungen vermieden werden.

Kontrollieren Sie selbst, vor der Benutzung, ob das Lamellenpaket des Äußenraffstores nicht eingefroren ist.

Achten Sie darauf, dass sich im Wirkungsbereich der Äußenraffstores keine Personen oder Hindernisse befinden. Wenn Sie das während der Bedienung nicht sehen können, müssen Sie Unfallverhütungsmaßnahmen ergreifen.

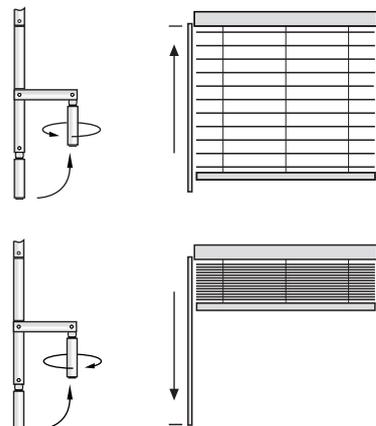
Beim Herunterlassen des Lamellenpakets sind die Lamellen standardmäßig geschlossen.

**Bedienung mit Knickkurbel.**  
Die Knickkurbel muss bis zu einer maximalen Höhe von 1,8 m - vom Fußboden aus gemessen - bedienbar sein.  
1) Feste Kurbelstange  
2) Abnehmbare Kurbelstange



Reihenfolge der Bedienung:

- Situation 1: Knickkurbel aus dem Halter nehmen.
- Situation 2: Stecken Sie die Knickkurbel auf die Kupplung.
- Knickkurbel an beiden Stellen 90° knicken.
- Knickkurbel etwas von der Wand entfernt halten.
- Das Lamellenpaket durch Drehen der Knickkurbel in die gewünschte Richtung bewegen.



Versuchen Sie nicht die Äußenraffstores weiter zu drehen als die mechanische Begrenzung zulässt, wenn Sie mehr als einen normalen Widerstand spüren.

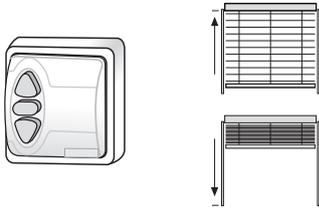
Der empfundene Widerstand ist subjektiv, aber die erforderliche Kraft ist höchstens 40N (ca. 4 kg).

Stecken Sie die Knickkurbel nach der Benutzung wieder in den dafür vorgesehenen Halter.

Bedienung durch Elektromotor.

**- Elektromotor mit Schalter.**

Der Schalter dient sowohl zum Wenden der Lamellen als auch zum Hochziehen und Herunterlassen der Außenraffstores.



In der Option Teilverschattung 40° Neigung stehen die Lamellen beim Herunterlassen in einem Winkel von 40°. Um die Lamellen zu schließen, müssen diese erst ganz nach hinten gewendet werden.

Die Motoren eignen sich für einen kurzen Einsatz und sind mit einer thermischen Sicherung versehen, die bei Überhitzung bzw. Überbelastung den Motor zeitweilig ausschaltet. Nach einer Abkühlperiode von circa 15 Minuten kann der Motor wieder benutzt werden.

**- An externe Steuerung gekoppelter Elektromotor (Funk ; KNX...)**

Hier findet die Steuerung nicht durch einen Schalter statt, sondern durch eine Zentrale, die Priorität hat. Je nach Situation steht die Bedienung über einen individuellen Schalter zur Verfügung.

Konsultieren Sie die Anleitung der zentralen Steuerung!

**Reinigung.**

⚠ Bei der Reinigung von Fenstern, Fassade oder Außenjalousie muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.

⚠ Halten Sie sich unter keinen Umständen an der Außenraffstores oder an dazugehörigen Teilen fest und drücken Sie nicht zu stark auf die Lamellen.

Reinigen Sie das Produkt mindestens einmal jährlich; am Meer oder in direkter Nähe von Industrie jedoch mindestens zweimal jährlich.

Lassen Sie die Außenraffstores herunter und wenden Sie die Lamellen in die gewünschte Position.

Verwenden Sie Schwamm, Fensterleder und sauberes Wasser.

Nachspülen mit viel sauberem Wasser.

Bei sehr starker Verschmutzung empfehlen wir Ihnen, den Lieferanten zu kontaktieren.

Verwenden Sie nie:

- einen Hochdruckreiniger
- alkalische oder abrasive Mittel
- Stahlwolle, harte Bürsten oder Scheuermittel

**Störungen und Wartung.**

Kontaktieren Sie für die Wartung oder die Behebung von Störungen Ihren Lieferanten. Die Behebung von Störungen und die Wartung müssen immer durch geschultes Fachpersonal vorgenommen werden.

Schalten Sie die Außenraffstores sofort aus, wenn Sie bei der Benutzung Qualm oder Rauch sehen. Kontaktieren Sie danach Ihren Lieferanten.

**Montage.**

**Lieferung.**

Das Produkt wird komplett, entsprechend der Bestellung geliefert.

Kontrollieren Sie die Lieferung anhand des Lieferschein. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, müssen Sie Ihren Lieferanten kontaktieren.

Nach der Montage muss diese Anleitung dem Eigentümer und/oder Benutzer übergeben werden.

**Transport.**

⚠ Wegen des Gewichts des Produkts ist es ratsam, den Transport und die Montage des Produkts von mindestens 2 Personen durchführen zu lassen.

**Verpackung.**

Die Außenraffstores wird verpackt geliefert.

Achten Sie darauf, dass die Außenraffstores beim Auspacken nicht beschädigt wird.

Vor der Montage Verpackungsmaterial und Transportsicherung entfernen.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Berücksichtigen Sie bei der Montage die örtlich geltenden Vorschriften.

Im Weiteren folgt die Explosionszeichnung und die empfohlene Befestigungsmaterialliste. Diese bilden den Ausgangspunkt der gesamten Montageanleitung: schauen Sie sich diese daher bitte genau an!

**- Befestigungsmaterialien.**

Verwenden Sie die in der Tabelle empfohlenen Befestigungsmaterialien mit dem genannten Untergrund wie folgt:

- A) - Aluminium
- B) - Holz
- C) - Beton

⚠ Kontrollieren Sie anhand der oben stehenden Tabelle, ob die gelieferten Befestigungsmaterialien für den Montageuntergrund geeignet sind.

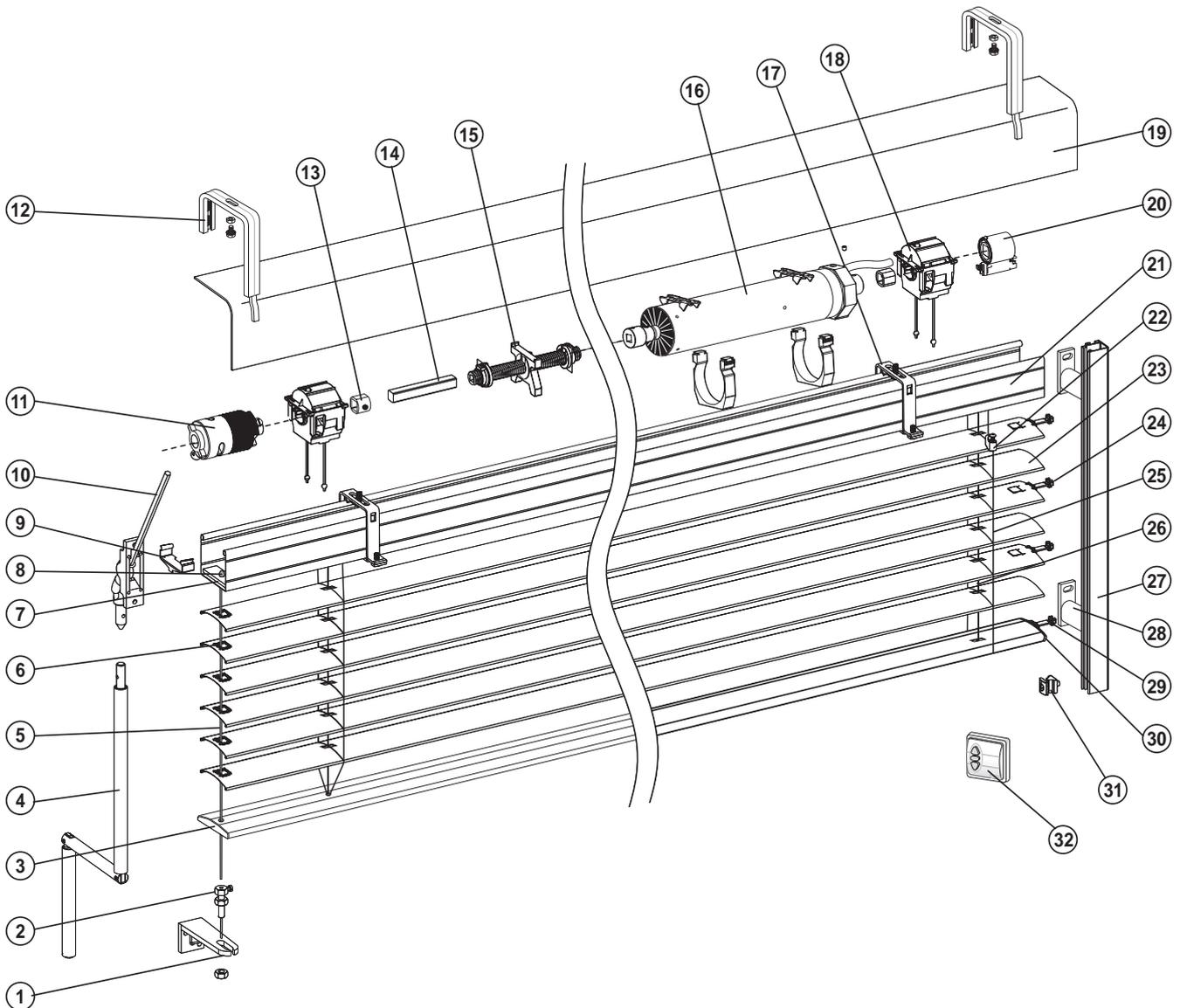
⚠ Kontrollieren Sie, ob der Montageuntergrund für die Befestigung des gelieferten Produkts geeignet ist.

**Empfohlenes Befestigungsmaterial (nicht im Lieferumfang enthalten)**

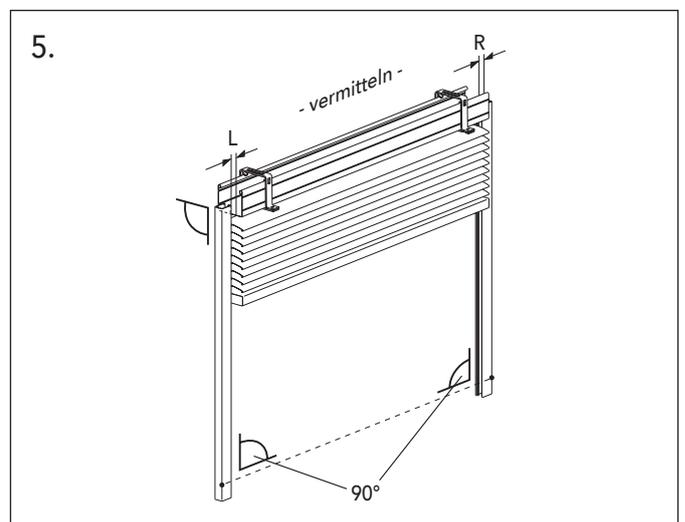
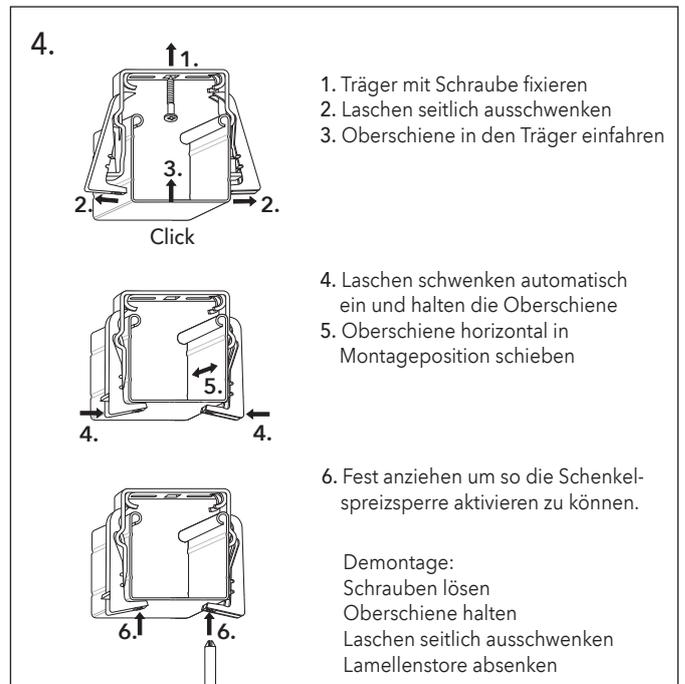
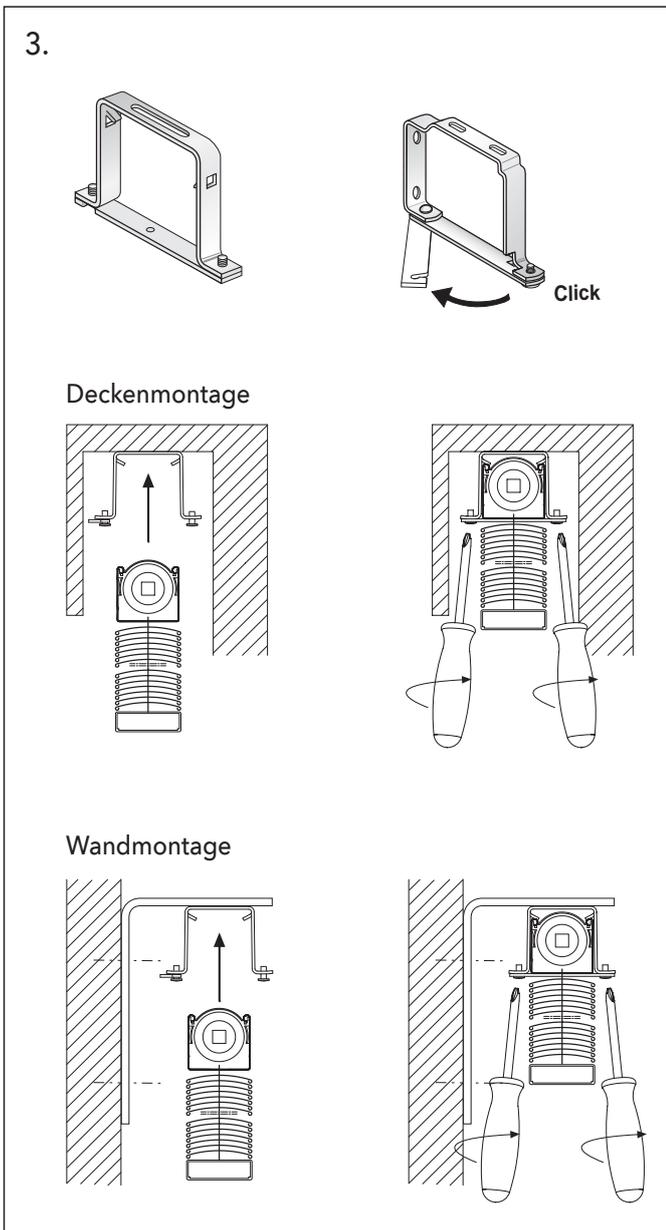
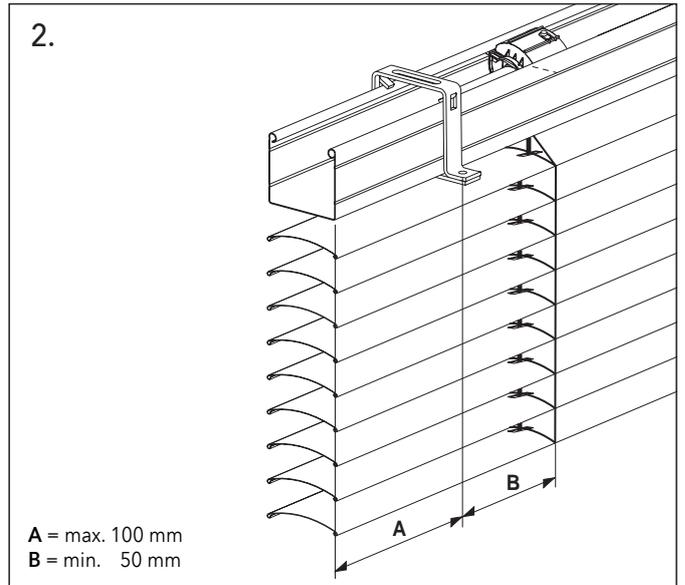
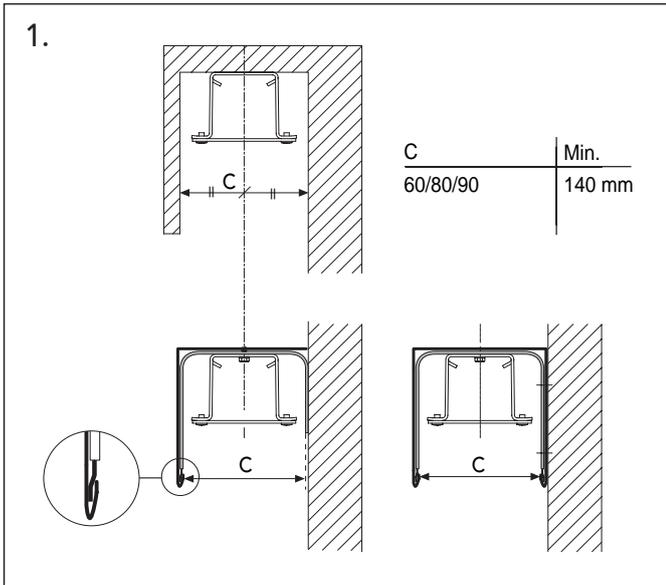
A	☐ DIN 7976 6,3x35 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 7976 6,3x35 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 7983 4,8x25	☐ DIN 7983 4,2x19	☐ DIN 7976 4,8x25 ☐ DIN 9021 Ø5,3	☐ DIN 7976 6,3x25 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 7982 3,5x19	☐ DIN 7981 4,2x16 ☐ DIN 125 Ø4,3
B	☐ DIN 571 6,0x50 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 571 6,0x50 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 7995 5x30	☐ DIN 7995 4x20	☐ DIN 571 5x35 ☐ DIN 9021 Ø5,3	☐ DIN 571 6,0x40 ☐ DIN 9021 Ø6,4	☐ DIN 7997 3,5x30	☐ DIN 7996 4,0x25 ☐ DIN 125 Ø4,3
C	☐ DIN 571 6,0x50 ☐ DIN 9021 Ø6,4 ■ S 8	☐ DIN 571 6,0x50 ☐ DIN 9021 Ø6,4 ■ S 8	☐ DIN 7995 5x50	☐ DIN 7995 4x25	☐ DIN 571 5x50 ☐ DIN 9021 Ø5,3 ■ S 6	☐ DIN 571 6,0x 60 ☐ DIN 9021 Ø 6,4 ■ S 8	☐ DIN 7997 3,5x40	☐ DIN 7996 4,0x30 ☐ DIN 125 Ø4,3 ■ S 6

**Legende:**

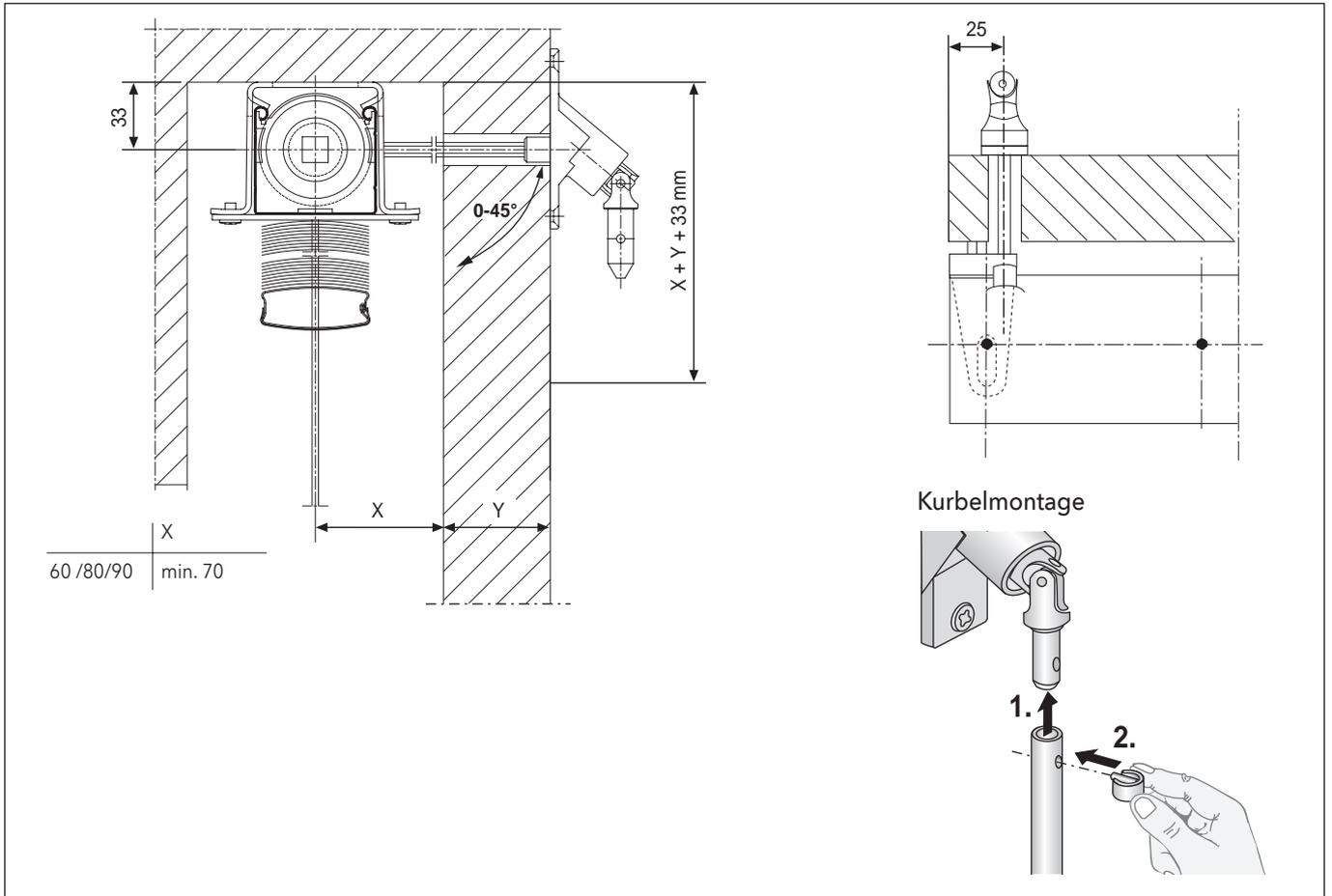
- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Spannwinkel             | 17. Montageträger                              |
| 2. Spanschraube            | 18. Lager mit Wendung und Bandspule            |
| 3. Unterschiene            | 19. Blende / Abdeckung                         |
| 4. Kurbel                  | 20. 40° Getriebe für Teilverschattung          |
| 5. Führungsdraht/-seil     | 21. Oberschiene                                |
| 6. Schutzöse für Texband   | 22. Kordelverbinder                            |
| 7. Unterlage-Seilspannung  | 23. Lamelle                                    |
| 8. Niete                   | 24. Führungsnippel                             |
| 9. Distanzhalter           | 25. Leiterkordel                               |
| 10. Gelenklager            | 26. Aufzugsband                                |
| 11. Getriebe               | 27. Führungsschiene                            |
| 12. Blendenträger          | 28. Halter für Führungsschiene                 |
| 13. Haltering              | 29. Führungsstift für Endkappe mit Unterleiste |
| 14. Wende und Aufzugswelle | 30. Endkappe für Unterschiene                  |
| 15. Spindelsperre          | 31. Endanschlag Führungsschiene                |
| 16. Elektro-Antrieb        | 32. Schalter                                   |



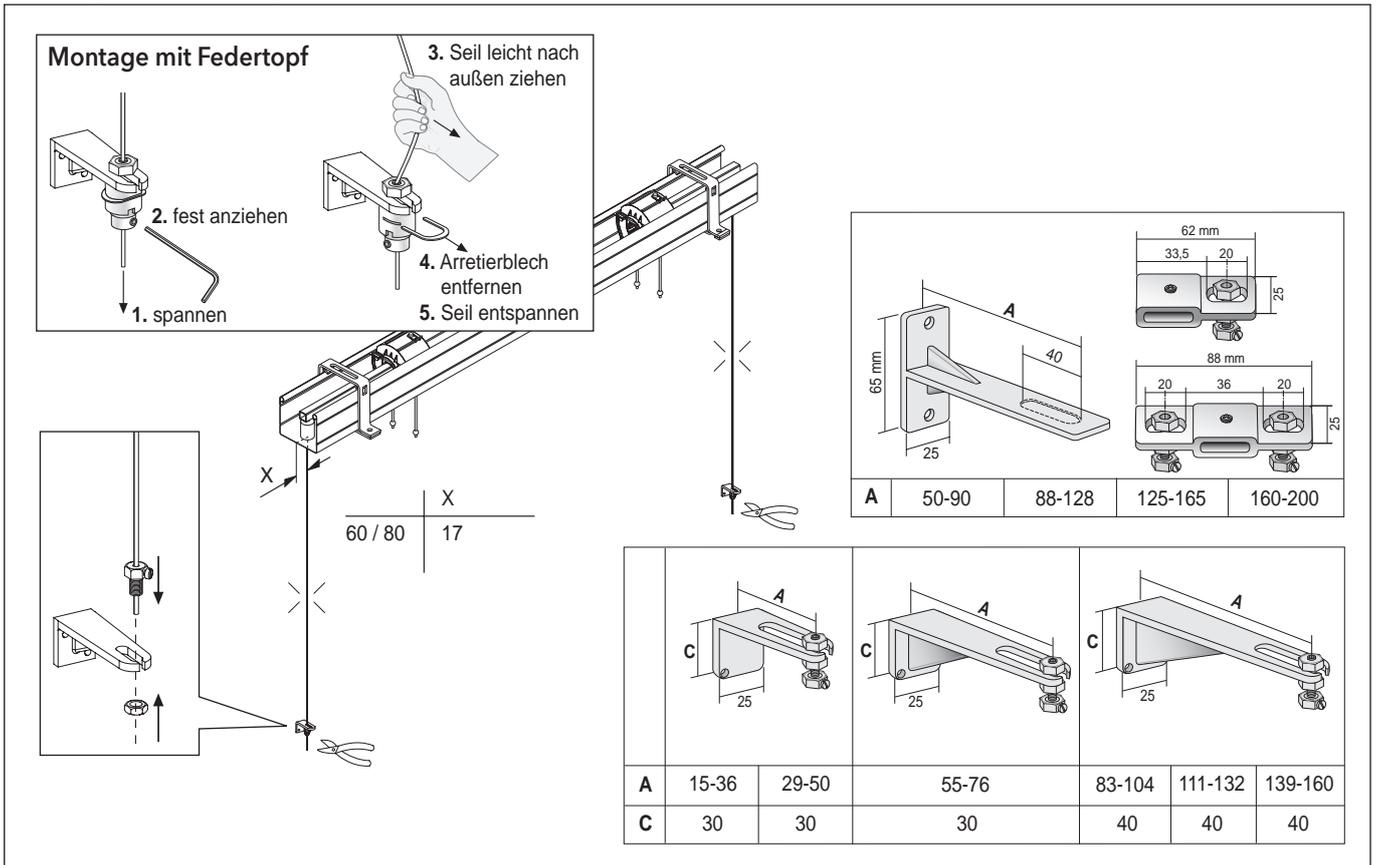
### Trägermontage



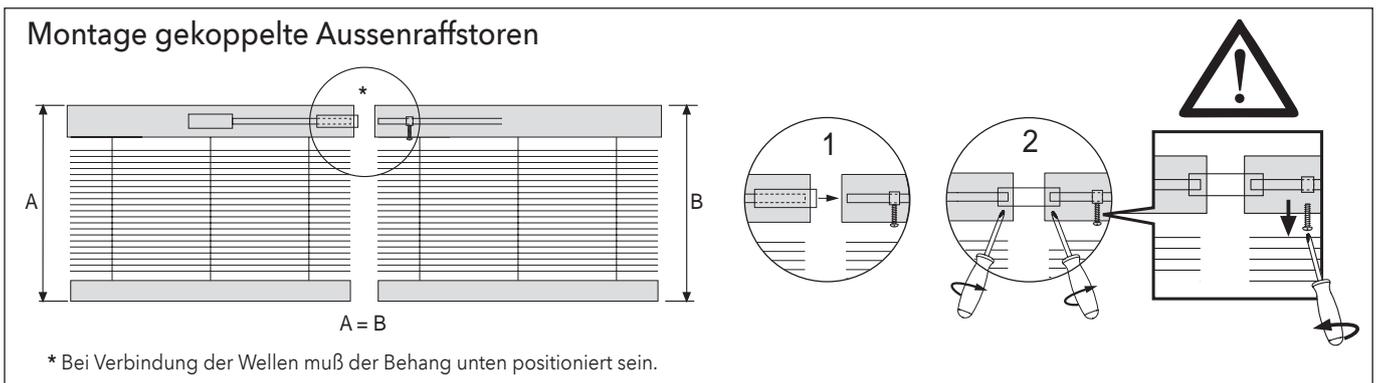
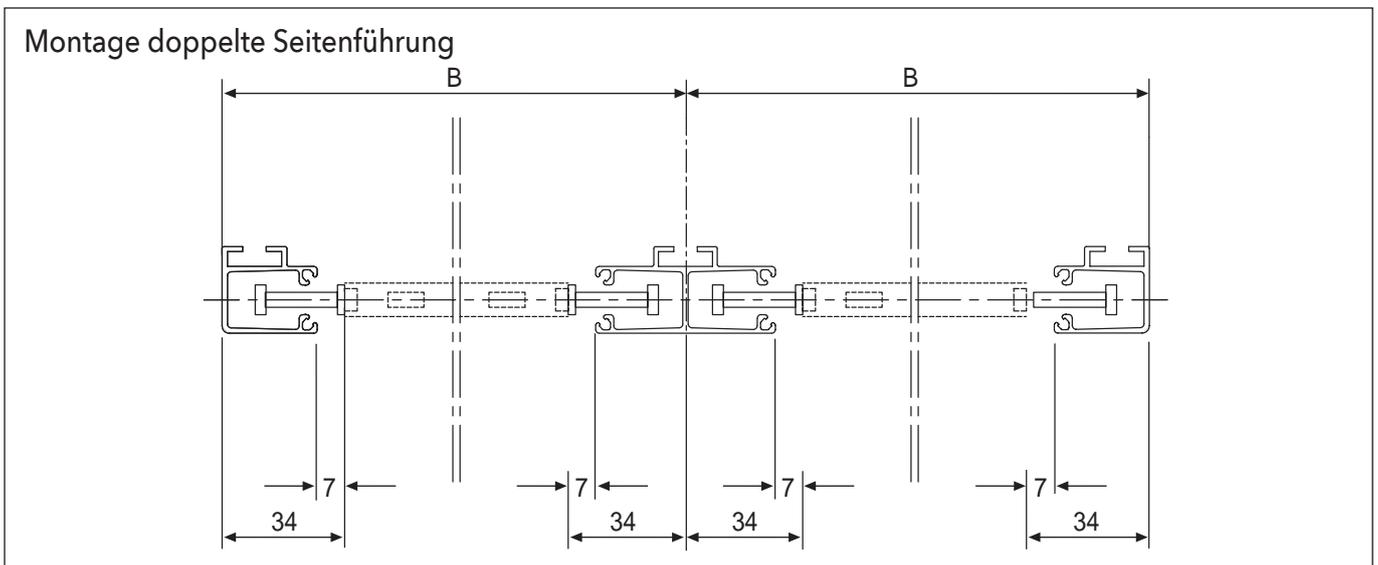
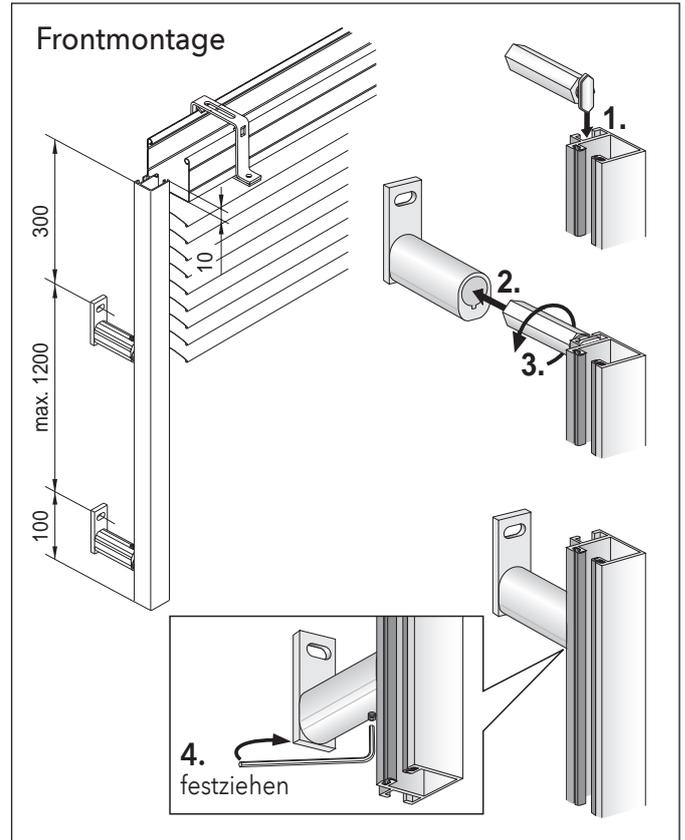
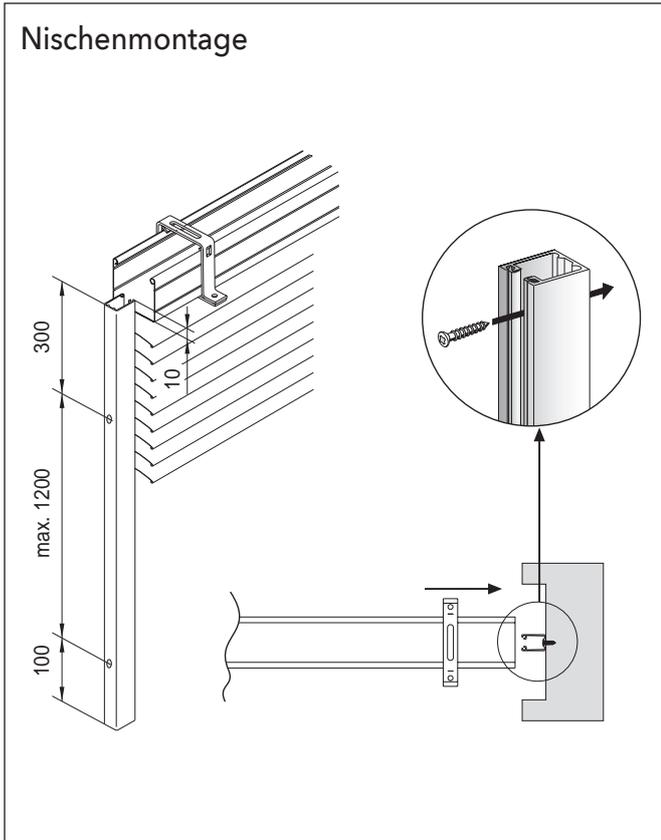
### Montage Gelenklager und Kurbel



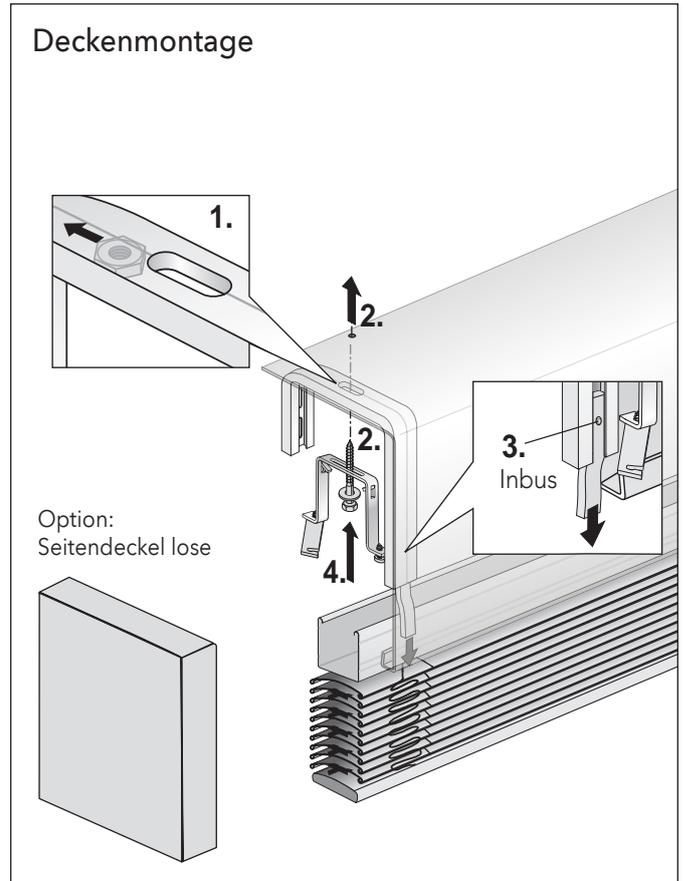
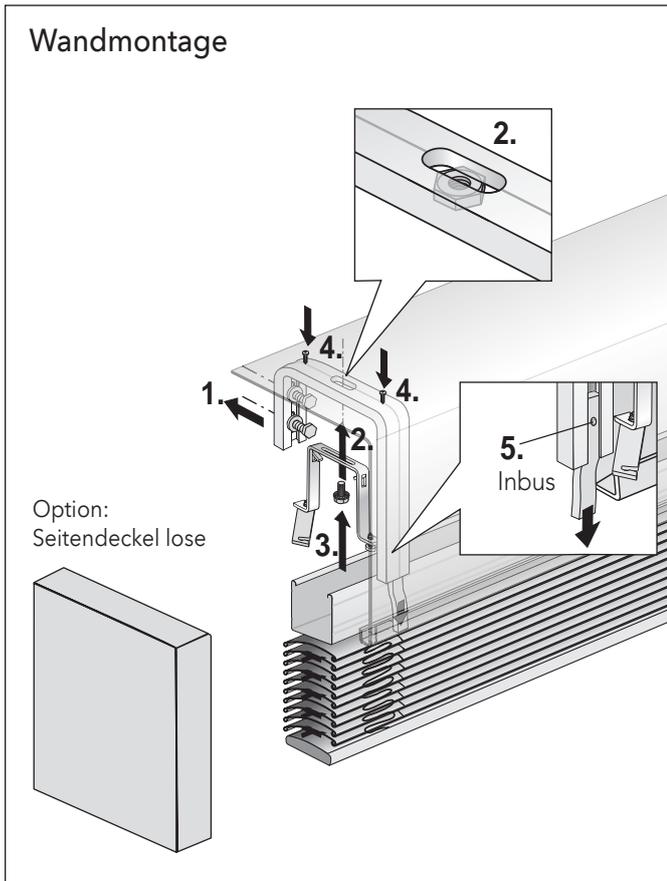
### Montage Seilführung



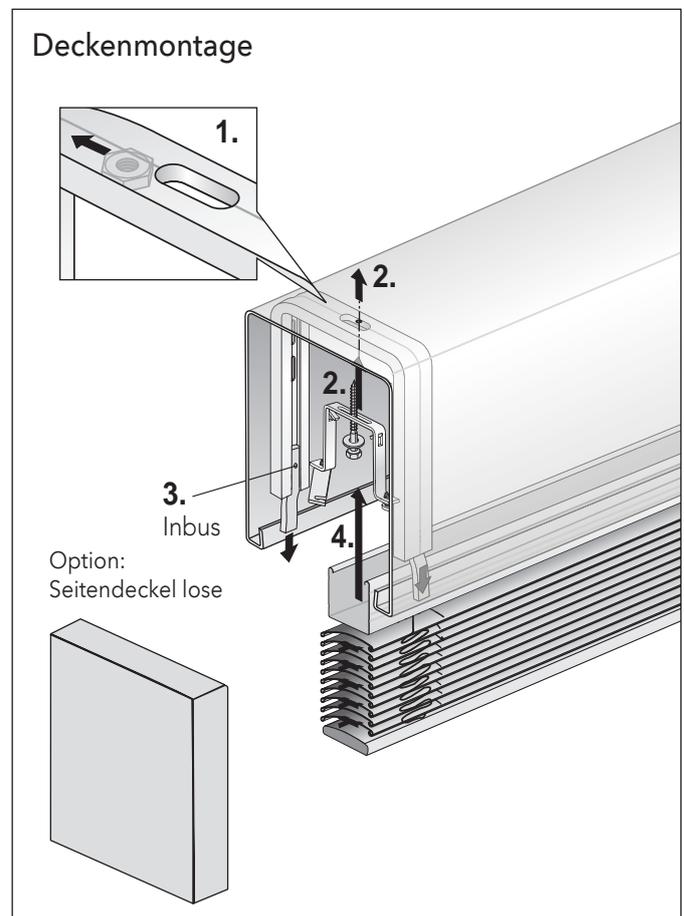
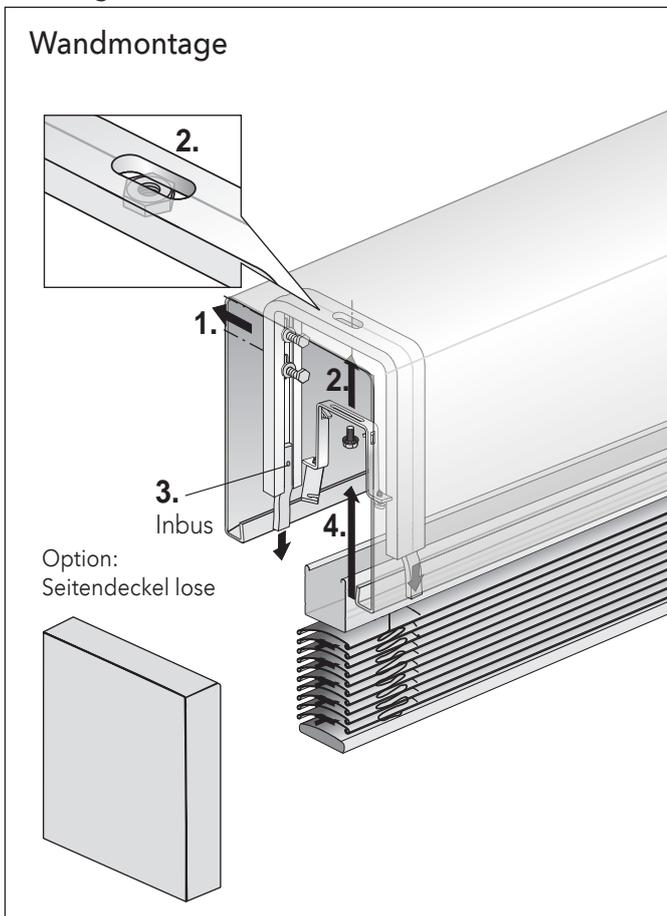
### Montage Seitenführungsschiene



### Montage L-Blende



### Montage U-Blende



## Einstellen der Endlagen

Der GJ56.. hat zwei integrierte, frei einstellbare Endschalter  
Eine werksabweichende Einstellung kann bei Bedarf beliebig oft vorgenommen werden.

### Einstellung der oberen Endlage

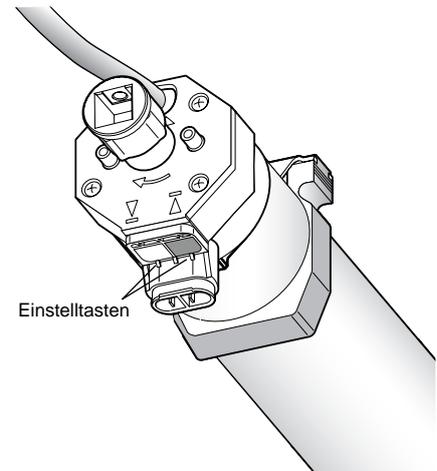
1. Jalousie ca. 300 mm unter die gewünschte Endposition fahren.
2. Drücken der **schwarzen** Einstelltaste.
3. Jalousie auf die gewünschte Endposition nach oben fahren.
4. Jalousie ca. 6 Sekunden nach unten fahren, bis die **schwarze** Einstelltaste hörbar (klack) zurückspringt.

Die **obere Endlage** ist somit gespeichert.

### Einstellung der unteren Endlage

1. Jalousie ca. 300 mm über die gewünschte Endposition fahren.
2. Drücken der **weißen** Einstelltaste.
3. Jalousie auf die gewünschte Endposition nach unten fahren.
4. Jalousie ca. 6. Sekunden nach oben fahren, bis die **weiße** Einstelltaste hörbar (klack) zurückspringt.

Die **untere Endlage** ist somit gespeichert.



## Was ist zu tun, wenn...

Problem	Lösung
Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor nicht eingesteckt. Bitte überprüfen Sie die Steckverbindung.</li> <li>• Anschlusskabel auf evtl. Schäden überprüfen.</li> <li>• Kontrollieren Sie die Netzspannung und lassen Sie die Ursache für den Spannungsausfall von einer Elektrofachkraft prüfen.</li> </ul>
Motor fährt anstelle in Abwärts-Richtung aufwärts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Steuerleitungen sind vertauscht. Steuerleitungen schwarz/braun tauschen.</li> </ul>
Motor läuft nur in eine Richtung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor auf Endlage. Motor in die entgegengesetzte Richtung fahren. Endlagen gegebenenfalls neu einstellen.</li> </ul>
Nach mehrmaligem Fahren bleibt der Motor stehen und reagiert nicht mehr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Motor wurde zu warm und hat abgeschaltet.</li> </ul> <p>Versuchen Sie es nach einer Abkühlzeit von ca. 15 min. erneut.</p>
Der Behang befindet sich in der oberen Position betätigt den Auflaufenendschalter und lässt sich nicht mehr nach unten fahren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Motor wurde verkehrt eingebaut oder die untere Endlage wurde überfahren und die Bänder falsch aufgewickelt.</li> </ul> <p>Freie Beweglichkeit des Auflaufenschalers herstellen. Endlagen erneut einstellen.</p>

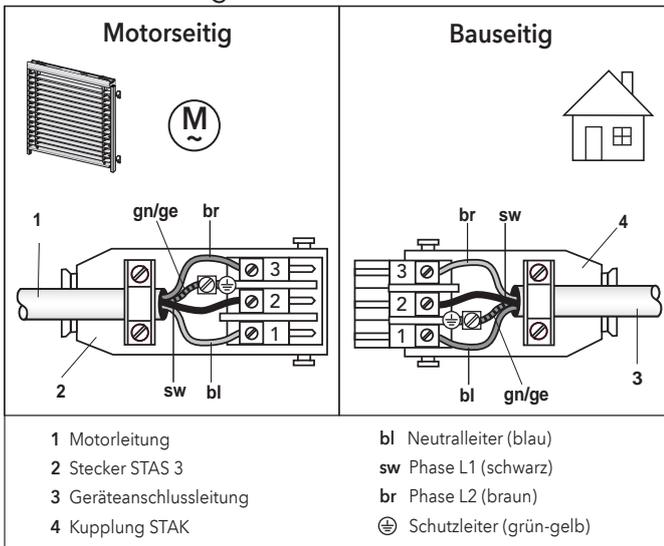
## Technische Daten

Technische Daten mit mechanischer Endabschaltung (Standard mechanisch)	GJ5606k	GJ5610	GJ5620
Spannung:	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Strom:	0,40 A	0,60 A	0,85 A
Cos Phi (cosφ):	> 0,95	> 0,95	> 0,95
Einschaltstrom (Faktor)	x 1,2	x 1,2	x 1,2
Leistung:	93 W	135 W	190 W
Drehmoment:	6 Nm	10 Nm	2 x 10 Nm
Drehzahl:	26 1/min	26 1/min	26 1/min
Schutzart:	IP 54	IP 54	IP 54
Endabschalterbereich:	80 Umdr.	80 Umdr.	80 Umdr.
Betriebsart:	S2 4 min	S2 4 min	S2 4 min
Schalldruckpegel <sup>2)</sup>	34 db(A)	35 db(A)	40 db(A)
Gesamtlänge	299 mm	309 mm	336 mm
Durchmesser	55 mm	55 mm	55 mm
Gewicht	ca. 1,50 kg	ca. 1,70 kg	ca. 2,20 kg
Umgebungs- temperatur/Feuchte	Betrieb: T = -10°C .. +60°C / H max. 90 % Lagerung: T = -15°C .. +70°C / trocken, nicht kondensierend		



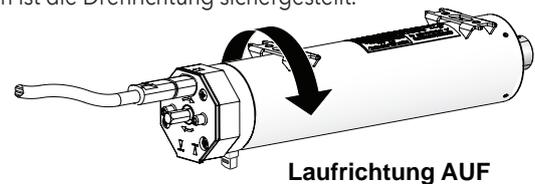
## Anschlussplan

### Steckverbindung

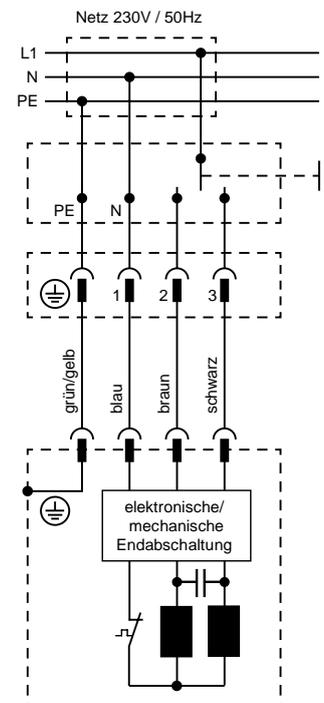
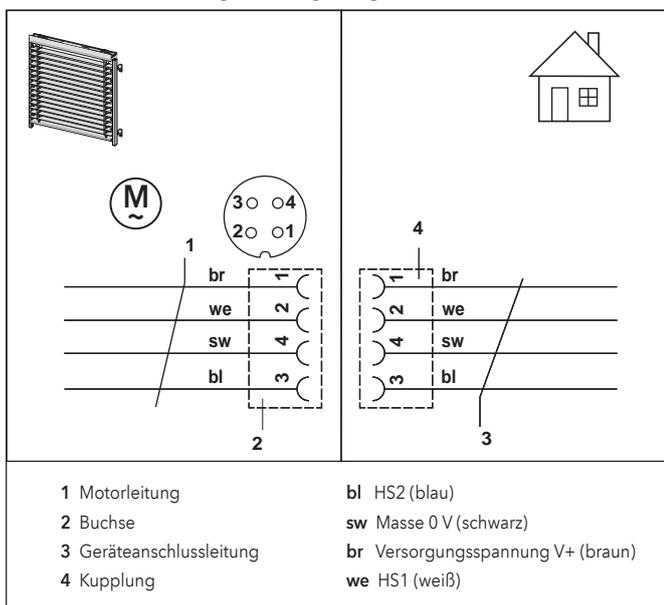


## Laufrichtung

Vom Rauminneren betrachtet, befindet sich der Netzanschluss des **GJ56..** auf der linken Seite. Dadurch ist die Drehrichtung sichergestellt.



### Steckverbindung für Signalgeber



## Übergabeprotokoll für Außenjalousie und Außenraffstores

Auftragsnummer MHZ: \_\_\_\_\_

**Fachhändler:**

Firma: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**Kunde:**

Frau/Herr: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Die Montage der Außenraffstores wurde ohne erkennbaren Mangel vorgenommen Ja

Bemerkungen: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Der Kunde wurde ordnungsgemäß anhand der Bedienungsanleitung in die Bedienung der montierten Produkten eingewiesen  Ja

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung wurde dem Kunden übergeben  Ja

Außenraffstore werden der Windwiderstandsklasse 0 nach DIN EN 13659 zugeordnet.

Folgender Windgrenzwert wird empfohlen (bitte beachten Sie hierzu auch Seite 2 der Montageanleitung):

Windstärke 4 (bft)

Windstärke 5 (bft)

Windstärke 6 (bft)

Windstärke 7 (bft)

**Hinweis:** Sollten am Produkt Umbauten vorgenommen werden, so erlischt die CE-Zertifizierung.

Datum  
\_\_\_\_\_

Unterschrift Fachhändler  
\_\_\_\_\_

Unterschrift Kunde  
\_\_\_\_\_